

märklin
H0



42522



42514_4



42514_3



42514_2



42514_1

Schnellzugwagen
42514 / 42522

Inhaltsverzeichnis:	Seite	Indice de contenido:	Página
Sicherheitshinweise	4	Aviso de seguridad	6
Wichtige Hinweise	4	Notas importantes	6
Betriebshinweise	3 / 8	Instrucciones de uso	3 / 8
Ersatzteile	11	Recambios	11

Table of Contents:	Page	Indice del contenido:	Página
Safety Notes	4	Avvertenze per la sicurezza	6
Important Notes	4	Avvertenze importanti	6
Information about operation	3 / 8	Avvertenze per il funzionamento	3 / 8
Spare Parts	11	Pezzi di ricambio	11

Sommaire :	Page	Innehållsförteckning:	Sidan
Remarques importantes sur la sécurité	5	Säkerhetsanvisningar	7
Information importante	5	Viktig information	7
Remarques sur l'exploitation	3 / 8	Driftanvisningar	3 / 8
Pièces de rechange	11	Reservdelar	11

Inhoudsopgave:	Pagina	Indholdsfortegnelse:	Side
Veiligheidsvoorschriften	5	Vink om sikkerhed	7
Belangrijke aanwijzing	5	Vigtige bemærkninger	7
Opmerkingen over de werking	3 / 8	Brugsanvisninger	3 / 8
Onderdelen	11	Reservedele	11



Dieses Modell ist größer als das übliche Lichttraumprofil. Vor allem in Kurven schwenkt das Modell sehr weit aus. Überprüfen Sie daher vor dem ersten Einsatz, ob dieses Modell ohne Berührung von Signalen, Oberleitungsmasten, Brückengeländer, Tunnelportale etc. auf Ihrer Anlage betrieben werden kann.

This model is larger than the customary European loading gauge. It swings out quite a ways, chiefly on curves. Please check before using this model for the first time, to make sure that it can operate on your layout without hitting signals, catenary masts, bridge railings, tunnel portals, etc.

Les dimensions de ce modèle dépassent le gabarit d'encombrement usuel. C'est surtout en courbe que le modèle se déporte très fort. Avant la première mise en service, vérifiez donc que le modèle ne heurte pas les signaux, mâts de caténaire, rambardes de pont, entrées de tunnel, etc. situés sur votre réseau.

Dit model is groter dan gebruikelijk. Vooral in bochten zwenkt het model zeer ver uit. Bekijk daarom voordat u het model laat rijden of het model geen seinen, bovenleidingsmasten, tunnelportalen e.d. op uw modelbaan raakt of er tegen aan rijdt.

Este modelo necesita más holgura de la usual. Sobre todo en curvas gira hacia afuera. Examine antes de que circule en su instalación la posición de los semáforos, postes de catenaria, barandillas de los puentes, entradas a los túneles, etc. para averiguar si puede pasar.

Questo modello è più grande del consueto profilo della sagoma limite. Soprattutto nelle curve tale modello sporge in fuori molto ampiamente. Vogliate pertanto verificare, prima del primo impiego, se questo modello può essere messo in esercizio sul Vostro impianto senza entrare in contatto con segnali, pali della linea aerea, parapetti dei ponti, portali delle gallerie, ecc.

Denna modell har större frigångshöjd än vanligt. Framförallt i kurvor svänger modellen ut mycket. Därför måste du, innan du använder modellen för första gången, undersöka om modellen kan köras på anläggningen utan att stöta mot signaler, kontaktledningsmaster, broräcken, tunnelportaler etc.

Denne model er større end det normale fritrumsprofil. Især i kurver svinger modellen meget langt ud. Inden der første gang køres med modellen bør De derfor kontrollere, om den kan køre på Deres anlæg uden at berøre signaler, luftledningsmaster, brogelændere, tunnelportaler osv.

Sicherheitshinweise

- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.

Wichtige Hinweise

- In diesen Wagen kann die Innenbeleuchtung 73410/73411 - 2 Stück - und einmal das Anschluss-Set 73406 eingebaut werden. Er ist bereits für einen Einbau vorbereitet.
- Für den Betrieb in einem festen Zugverband können bei diesem Wagen auch stromleitende Kupplungen aus der Packung 72024 eingesetzt werden.
- Die Innenbeleuchtung aller mit einer dieser beiden Kupplungen miteinander verbundenen Wagen werden dann über nur einen Schleifer - aus 73406 - versorgt, der unter einem beliebigen Wagen angebracht werden kann.
- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteile des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.
- Entsorgung: www.maerklin.com/en/imprint.html

Safety Notes

- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.

Important Notes

- The 73410/73411 lighting kit – 2 pieces – and one of the 73406 pickup shoe / ground spring power feed sets can be installed on this car. The latter is ready for this installation.
- Current-conducting couplings from the 72024 package can also be used for operation in a fixed train consist.
- The interior lighting for all cars coupled together with one of these two types of couplings/couplers are then supplied with power from only one pickup shoe – from the 73406 set, which can be mounted under any one of the cars.
- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.
- Disposing: www.maerklin.com/en/imprint.html

Remarques importantes sur la sécurité

- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.

Information importante

- Vous pouvez utiliser pour ces voitures l'éclairage intérieur réf. 73410/73411 – 2 unités – ainsi que le set de raccordement réf. 73406. Elles sont pré-équipées pour le montage.
- Dans le cas d'une exploitation en rame fixe, vous pouvez également utiliser pour ces voitures les attelages conducteurs de courant réf. 72024.
- L'éclairage intérieur de toutes les voitures accouplées avec l'un de ces deux attelages est alors alimenté par un seul frotteur – réf. 73406 - pouvant être monté sous la voiture de votre choix.
- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas échéant, transmis avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.
- Elimination : www.maerklin.com/en/imprint.html

Veiligheidsvoorschriften

- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.

Belangrijke aanwijzing

- In deze rijtuigen kan de binnenverlichting 73410/73411 - 2 stuks - en één keer de aansluitset 73406 ingebouwd worden.
- De inbouw is al voorbereid voor het bedrijf met een vaste treinsamenstelling (stam) kunnen bij deze rijtuigen ook de stroomvoerende koppelingen uit de set 72024 gebruikt worden.
- De binnenverlichting van alle rijtuigen die uitgerust zijn met één van deze koppelingen worden dan via slechts één sleper -uit 73406- van stroom voorzien. Deze sleper kan onder elk willekeurig rijtuig aangebracht worden.
- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een bestanddeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Märklin handelaar wenden.
- Afdanken: www.maerklin.com/en/imprint.html

Aviso de seguridad

- No exponer el modelo en miniatura a la radiación solar directa, a oscilaciones fuertes de temperatura o a una humedad del aire elevada.
- **¡ATENCIÓN!** El coche presenta esquinas y puntas cortantes propias de la funcionalidad del vehículo.

Notas importantes

- En este vagón puede integrarse la iluminación interior 73410/73411, 2 unidades, y un kit de conexión 73406. Ya está preparado para el montaje.
- Para la utilización en un convoy fijo, en este coche pueden emplearse también enganches portacorriente de la caja 72024.
- La iluminación interior de todos los vagones acoplados entre sí con uno de estos dos enganches se alimenta mediante sólo un patín del kit 73406, que puede fijarse bajo uno cualquiera de los vagones.
- Las instrucciones de empleo y el embalaje forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben guardarse y entregarse junto con el producto en el caso de venderlo o transmitirlo a otro.
- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado.
- Eliminación: www.maerklin.com/en/imprint.html

Avvertenze per la sicurezza

- Non esponete tale modello ad alcun irraggiamento solare diretto, a forti escursioni di temperatura oppure a elevata umidità dell'aria.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.

Avvertenze importanti

- In questa carrozza possono venire installati l'illuminazione interna 73410/73411 - 2 pezzi - ed un esemplare del corredo di collegamento 73406. Essa è già predisposta per una sua installazione.
- Per il funzionamento in un treno di composizione fissata, nel caso di queste carrozze possono venire impiegati anche gli ganci conduttori di corrente provenienti dalla confezione 72024.
- Le illuminazioni interne di tutte le carrozze collegate tra loro con uno di questi due agganci vengono allora alimentate mediante un pattino soltanto, proveniente dal 73406, il quale può essere applicato sotto una carrozza scelta a piacere.
- Le istruzioni di impiego e l'imballaggio costituiscono un componente sostanziale del prodotto e devono pertanto venire conservati nonché consegnati insieme in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Märklin.
- Smaltimento: www.maerklin.com/en/imprint.html

Säkerhetsanvisningar

- Modellen får inte utsättas för direkt solljus, häftiga temperaturväxlingar eller hög luftfuktighet.
- **WARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.

Viktig information

- Vagnarna kan föras med ett anslutnings-set 73406 och 2 st vagnsbelysningar 73410/73411. Vagnarna är redan förberedda för detta montage.
- För fast uppkopplade tåg kan dessa vagnar även föras med strömledande koppel ur sats 72024.
- Vagnsbelysningarna i alla vagnar i ett fast uppkopplat tåg, som kopplas samman med strömledande koppel, får sin strömförsörjning från en enda släpsko - ur set 73406. Släpskon kan placeras under vilken vagn som helst i tåget.
- Bruksanvisningen och förpackningen är en del av produkten och måste därför sparas och alltid medfölja produkten.
- Kontakta din Märklinackhandlare för reparationer och reservdelar.
- Hantering som avfall: www.maerklin.com/en/imprint.html

Vink om sikkerhed

- Modellen må ikke udsættes for direkte sollys, store temperaturudsving eller høj luftfugtighed.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.

Vigtige bemærkninger

- I denne vogn der indbygges 2 stk. indvendig belysning 73410/73411 og 1 stk. tilslutningssæt 73406. Den er allerede forberedt til indbygningen.
- Til drift med et fast sammenkoblet tog kan der til denne vogn også anvendes de strømførende koblinger, som findes i sæt 72024.
- Derved bliver den indvendige belysning på alle vogne, der er forbundet med disse to koblinger, forsynet via en sløjfe - fra 73406 – der kan anbringes under en vogn efter ønske.
- Betjeningsvejledning og emballage hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Märklinforhandler.
- Bortskafning: www.maerklin.com/en/imprint.html



42514_4



42514_2



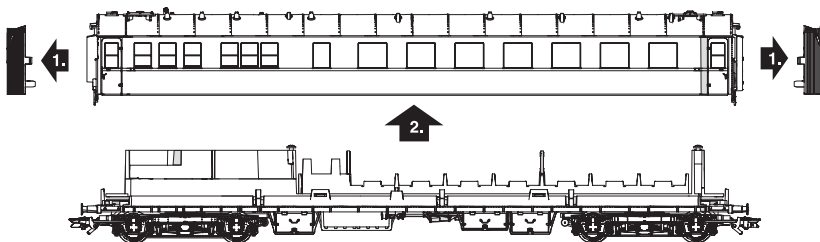
42522

42514_3



42514_1

38190



42514_1 / 42514_2 / 42514_4 / 42522

Faltenbalg, Leiter	E130 525
Drehgestell	E397 128
Drehgestell	E397 129
Radsatz ~	E700 190
Puffer	E392 657
Kurzkupplung	E357 874
Kupplungsdeichsel	E214 980
Zugfeder	E765 600
Radsatz =	E700 600

42514_3

Faltenbalg	E245 731
Drehgestell	E147 613
Drehgestell	E147 614
Radsatz ~	E700 150
Puffer rund	E761 850
Puffer flach	E121 629
Kurzkupplung	E357 874
Kupplungsdeichsel	E214 980
Schaltchieberfeder	7 194
Radsatz =	E700 580

Unabhängig von gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gewährt die Firma Gebr. Märklin & Cie. GmbH beim Kauf dieses Produkts von einem offiziellen Märklin-Fachhändler eine freiwillige Herstellergarantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (maximal 60 Monate ab Katalogaustritt) gemäß den Bedingungen unter www.maerklin.de/garantie

The firm Gebr. Märklin & Cie. GmbH grants a voluntary manufacturer's guarantee of 24 months for this product from the purchase date (maximum of 60 months from appearance in the catalog) from an authorized Märklin specialty dealer. This is independent of the legal warranty claims for the purchase of this product according to the conditions at www.maerklin.de/garantie

Indépendamment des droits de garantie légaux, la société Gebr. Märklin & Cie. GmbH accorde, pour l'achat de ce produit auprès d'un revendeur Märklin officiel, une garantie fabricant volontaire de 24 mois à compter de la date d'achat (60 mois maximum à compter de la date de sortie du catalogue) et ce conformément aux conditions énoncées sur www.maerklin.de/garantie

Onafhankelijk van wettelijke garantieaanspraken verleent Gebr. Märklin & Cie. GmbH bij de aankoop van dit product bij een officiële Märklin-dealer een vrijwillige fabrieksgarantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum (maximaal 60 maanden vanaf de verschijning van de catalogus) conform de voorwaarden onder www.maerklin.de/garantie



Independientemente de los derechos de garantía legales, la empresa Gebr. Märklin & Cie. GmbH ofrece, al adquirir este producto en un distribuidor oficial de Märklin, una garantía voluntaria del fabricante de 24 meses a partir de la fecha de compra (máximo 60 meses a partir de la fecha de publicación del catálogo) de acuerdo con las condiciones que figuran en www.maerklin.de/garantie

Indipendentemente dalle richieste di garanzia per legge, la ditta Gebr. Märklin & Cie. GmbH al momento dell'acquisto di questo prodotto da un rivenditore specialista ufficiale Märklin accorda una garanzia volontaria del produttore di 24 mesi a partire dalla data di acquisto (al massimo per 60 mesi a partire dall'uscita dal Catalogo) in corrispondenza alle condizioni sotto www.maerklin.de/garantie

Vid köp av dessa produkter från en av Gebr. Märklin & Cie. GmbH godkänd Märklin-fackhandel gäller företagets garantier, oberoende av övriga lagenliga garantianspråk, i 24 månader, räknat från inköpsdatum (maximalt 60 månader efter att varan utgått ur gällande katalog) som framgår under de villkor som återfinns på www.maerklin.de/garantie

Uafhængigt af de lovbestemte garantikrav giver firmaet Gebr. Märklin & Cie. GmbH ved køb af dette produkt hos en officiel Märklin-forhandler en frivillig producentgaranti på 24 måneder fra købsdatoen (maksimalt 60 måneder fra datoen for tilbagetrækning fra kataloget) i overensstemmelse med betingelserne på www.maerklin.de/garantie

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.maerklin.com / service@maerklin.de



424656/1225/Sc1Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH